

# АМРЕНДРА МИШРА - ФИЛОСОФ, ДИПЛОМАТ, ЛИТЕРАТОР

**Е.И. РУДЕНКО**

Кандидат исторических наук  
Институт востоковедения  
им. Р.Б. Сулейменова КН МОН РК,  
г. Алматы, Казахстан

*Ключевые слова:* хиндиязычная литература, короткий рассказ, «жанр мелочей»

**Индийский писатель Амрендра Мишра, безусловно, - не философ и не дипломат в строгом смысле этих слов. В течение длительного периода, официально числясь (с 1979 по 2014 гг.) сотрудником Индийского Совета по культурным связям, он руководил различными структурами при индийских дипломатических миссиях, так что окружающими воспринимался как работник посольства. Но литератором - прозаиком и поэтом с большой буквы - Амрендра Мишра был всегда без каких-либо оговорок...**

Прекрасно владея английским языком, А.Мишра пишет исключительно на хинди в разговорном варианте - *хиндустани*, со смесью лексических элементов санскрита и урду, без какой-либо конъюнктурной тенденции перехода к варианту санскритизированного *шуддх хинди*. Более того, он даже руководитель (и, вероятно, создатель) виртуальной организации «Показательный проект по современной литературе хинди». Такая принципиальная хиндиязычность всегда сужала круг его читателей. Однако тот, кто имел возможность понять написанное им, прикасался к миру истинной хиндиязычной литературы, жанру короткого рассказа и короткого стиха.

Следует отметить, что А.Мишра не тот, кто пишет для себя, не будучи читаемым и признанным окружающими. Его талант хорошо известен в заинтересованных хиндиговорящих кругах по всему миру. Ряд его рассказов вошел в инициированную индийским издательством «Джнанипитх» призовую категорию «Бхаратия бхашаон ки шрештх каханиян» («Лучшие

рассказы на индийских языках»). А.Мишра - весьма активный пользователь Интернета, и его страничка в Фэйсбуке постоянно обновляется, пополняясь новыми стихотворениями, коротенькими рассказами и просто философскими зарисовками. Судя по комментариям к ним, можно сделать вывод, что его читатели - представители различных поколений, сословий и профессий - глубоко понимают его произведения. И это не удивительно.

Литературный талант А.Мишры демонстрирует утонченную натуру, истинного философа, который заставляет читателей видеть и слышать то, чего они без него не смогли бы или попросту не захотели, не сочли бы нужным увидеть и услышать. А.Мишру можно по праву назвать писателем «жанра мелочей». Субъектами и объектами его рассказов, во многом напоминающих философские эссе, выступают незначительные (и даже социально презируемые) личности, малозначимые вещи, несущественные ситуации.

Однако А.Мишра мастерски «выхватывает» из будничной

рутины незаметные персонажи и обстоятельства и соединяет их в такие сюжеты, что читателю невольно приходится переживать за судьбу этих персонажей. Таким образом, А.Мишра учит людей видеть «большое в малом», вглядываться, вслушиваться в мелочи, а не пробегать мимо них в стремлении исключительно к важному и прекрасному.

Особенность творчества А.Мишры в неоднозначности образов персонажей. Положительные герои могут оказаться не лишены самых серьезных недостатков, в то время как отрицательные - стать если не примером для подражания, то объектом сочувствия. А.Мишра наглядно показывает, сколь ошибочно в литературе создавать однобокие художественные образы, а в жизни - оценивать людей исключительно по примитивной шкале: «хороший человек - плохой человек».

Так, рассказ «Ю ар нэвэр элон» («Ты никогда не одинок») повествует о том, как родители, у которых закончился срок работы в одной из зарубежных стран, уезжают, но оставляют там своего сына, которому, чтобы «не потерять год», нужно доучиться в местной школе, на попечение индианки, уважаемой женщины, которая обещает, что будет заботиться о нем, как о собственном ребенке. Мальчик оказывается у нее в роли Золушки, и его берет к себе пожилой местный житель, с точки зрения родителей, - иностранец, да еще и не с самой лучшей ре-

путацией. Но именно с ним мальчик благополучно проводит остаток учебного года. Здесь поднята проблема «соотечественник-чужак», которая далеко не всегда имеет однозначное решение.

Аналогичная двойственность видна и в рассказе «Ве лог» («Те люди») об одном из неблагополучных городских районов, где живут в основном бедняки да преступники. Он утверждает, что «любой преступник, убийца может быть элегантным, опрятным, а честный и добродетельный человек чаще всего - неумуций».

В рассказе «Парти» («Званный ужин») повествование, полное трагического спокойствия и даже равнодушия на фоне боли и смятения, ведется от лица главного героя. Он осуждает такие мероприятия, как званный ужин, но посещает их. Реализует за границей проект создания

«общества служения человеку», но безучастен к проблемам конкретных людей. Порицает непристойное поведение женщины-эмигрантки, но и не может обрести покоя в душе, зная о том, как эта женщина несчастлива с избивающим ее мужем, и не имея возможности помочь ей... Рассказ начинается словами презрения главного героя к досаждающей ему окружающей действительности, а заканчивается очевидным для читателя чувством презрения к самому себе.

Изобразительные средства в своих рассказах А.Мишра использует крайне скупое, так что иногда его повествование напоминает документальный отчет или хронику. А может пробудить у читателя сочувствие, используя целый набор литературных приемов. Но в любом случае А.Мишра не увлекается, и разные эпитеты-гиперболы-

аллегии не отягощают его произведения, написанные в основном короткими, отрывистыми предложениями.

Таким образом, можно сказать, что литературные повествования А.Мишры - одновременно обыденные и необычные, поверхностные в своей очевидности и глубокие с точки зрения вызываемых ими размышлений...

Вниманию читателей предлагается рассказ Амрендры Мишры «Раат бхар чхат пар» («Всю ночь на крыше»\*) из его впервые изданного в 2001 г. одноименного сборника коротких рассказов.

\* Перевод по: *Мишра А. Раат бхар чхат пар* (чхоти каханийон ка санграх). Наи Дилли: Вани Пракашан, *Всю ночь на крыше* (сборник коротких рассказов) (на яз. хинди). Нью-Дели: Вани Пракашан, 2001, с. 141-148.

## РЕЦЕНЗИИ

# ДРК. 50 ЛЕТ СПУСТЯ ПОСЛЕ ОБРЕТЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ

Книга д.и.н., заведующей Центром истории и культурной антропологии Института Африки РАН *Сидоровой Г.М.* «**Африка. Война идей и война людей в зеркале Демократической Республики Конго**» (М., Наука - Восточная литература. 2015. 527 с., с илл.) посвящена вооруженным конфликтам в Демократической Республике Конго (ДРК).

Представленная на суд читателя новая монография этого автора является продолжением книги «Вооруженные конфликты в Африке на примере Демократической Республики Конго» (2013 г.) и написана на основе массивного документального материала и личных впечатлений, полученных в ходе работы в ДРК. Г.М.Сидорова использовала документы правительства, парламента, различных партий (их около 400) и оппозиционных течений, женских, религиозных и неправительственных организаций, а также нотную переписку дипломатического корпуса в Киншасе. Дважды - в 2006 и в 2011 гг. - была очевидцем ряда военнополитических событий в стране, участвовала в качестве международного наблюдателя на прези-

дентских и парламентских выборах в ДРК. Поездки по регионам страны, посещение лагерей беженцев, центров реабилитации жертв сексуального насилия, а также районов боевых действий, позволили собрать автору ценные материалы. Дополнили впечатление встречи с политическими и военными экспертами, участие в брифингах национальных, региональных и международных организаций, а также поездки в составе правительственных делегаций и Миссии ООН по стабилизации в ДРК (МООНСДРК) в различные провинции страны, в т.ч. и самую «боевую» - Северное Киву, где и по сей день не смолкают выстрелы.

В монографии затрагивается ряд новых аспектов вооруженных конфликтов в ДРК и в районе Великих африканских озер, национальной политики, традиционной власти, нарушения прав человека и многие другие.

В *первой* главе - «*О конголезской демократии и демократах*» - повествуется о внутренних и внешних препятствиях на пути демократических преобразований. «Парадоксально, - отмечает автор, - что спустя 50 лет после обретения независимости